

Septemba  
2011PO Box 20  
Hermanus 7200

	Telephone	Fax
Hermanus	028 313 8000	028 312 1894
Gansbaai	028 384 8300	028 384 0241
Kleinmond	028 271 8400	028 271 4100
Stanford	028 341 8500	028 341 0445
24 Hour Emergency Fire Brigade		028 313 8000/8111 028 312 2400

# Bulletin

*Incwadi ethunyelwa amalungu e-Bhunga le Overstrand esesikweni*

## KUHLONITSHWA ABO BATHE BAPHUMEZA LUKHULU

UMarianné Beyleveldt, umhlolokazi kaTheo Beyleveldt ongasekhoyo, nowayesakuba ngusodolophu kaMasipala wase-Overstrand, ufumene iMbasa kaMasipala wase-Overstrand nowaseTyhini woNyaka wama-2011 kubusuku bomsitho wabantu abathe baPhumeza LUKHULU ngoLwesine umhla wama-28 kuJulayi wama-2011 eHermanus.

IGrootbos Foundation ithweswe imbasa yeMayor's Environment Trophy, yaye abaHlobo beThala leeNcwadi laseHermanus bahlonitshiwe ngeenzame zabo zokuxhasa ngemali ngenjongo yokuthenga iincwadi nezinye izinto zeli ziko libalulekileyo lenkcubeko yoluntu.

Abanye abantu abalishumi namaziko afumene iimbasa. IBirdlife Africa, iSouth African Shark Conservancy, iGansbaai Recycle Swap Shop neDr Vic Hamilton-Attwell bebekumagqibela kaNkqoyi eMayor's Environment Trophy; uLois Kleyn, owayesakuba ngumphathi we-Enlighten Education Trust, ufumene iMbasa ngo-kubalasele, waza uSusan Swanepoel, uMaureen Smith, uGerda Wessels, u-Adele Levitan kunye no-Annerie Nel bachongwa njengabaseTyhini boNyaka.

IBikokwesithathu ngoku iminyaka ilandelelana kubanjwa lo mcimbi wonyaka. Sele uzibalaselisile njen-genye yeembalasane kwikhalenda kamasipala. Ulonwabo oludidi oluphezulu lwenziwa yimvumi yasekuhlaleni uBea Whittaker, ekhatshwa ngu-Annemie Joubert, nomdlali wepiyano uMargaret Fourie.

USodolophu uNicolette Botha-Guthrie uthethe ingokuhl-wa elolu hlobo asiyeyokuhlonipha nje kodwa yeyokwen-za okungakumbi kuluntu nezendalo.

Ngokomzekelo, iGrootbos Foundation, ibonise ukuba ayivutheli nje amazinyo kunoko iyenza njengoko ifume-ne ixabiso lokwenene elihlala lihleli loqoqosho ekukhu-seleni ezenzalo. Kuyo yonke le nkqubo, kuye kwavela nemisebenzi, ngelixa uye wakhula umdla kwabaseku-hlalani nabamazwe ngamazwe. Umsebenzi wabo ujike-leze uluntu xa lulonke kanye njengesazinge esibangelwe lilite eliphoswe emanzini.

U-Lois Kleyn kunye ne-Enlighten Education Trust bayaqonda ukuba isitshixo sekamva sikwimfundo baza basombulula ukukhala komgangatho wezibalo nolwimi ekuhlaleni. AbaHlobo beThala leeNcwadi basebenzise iti kunye nekeyiki ngenjongo yokunyusa ingxo-mali yoku-thenga iincwadi nezinye izinto zeThala leeNcwadi lase-Hermanus ukuqinisekisa ukuba lihlahla liliziko lenkcube-ko kuluntu lwethu.

Kodwa uSodolophu uthethe, akukho nto inokulinganis-wa nothando lukamama ekumanyeni uluntu yaye le nto ungayibona kumsebenzi wabo bonke aba bachongi-weyo bowaseTyhini boNyaka base-Overstrand.

Ekuqokumbeleni, uthethe uMarianné Beyleveldt, okanye 'uMaThabo' njengoko ebesakuthekiswa ngelitshoyo, ngowasetyhini obeyintsika kwindoda ebalaseleyo ebini-kezelwe ixesha elifutshane kakhulu e-Overstrand. Izinto ezifezwe nguTheo Beyleveldt zibe sisigqhamo senkxaso engummangaliso yomfazi othe akamnika nje ithuba 'lo-kwenza imigudu yakhe', kodwa othe walixhadi elikhuse-lekileyo lokwayama ebusuku. Usebenze naye ngaxha-tha-linye yaye ubengaze alithandabuze icebiso elinge-nantanga loyona mcebisi wakhe obalulekileyo kunye nondofa-naye.



**ABOVE:** Abamileyo ukusuka ekhohlo nguDesiree Arrison, uGerda Wessels (waseGansbaai), uMaureen Smith (waseKleinmond), uSusan Swanepoel (waseKleinmond), uMarianné Beyleveldt, uSodolophu uNicolette Botha-Guthrie no-Adele Levitan (waseHermanus). **RIGHT:** USodolophu uNicolette Botha-Guthrie nowaseTyhini wase-Overstrand woNyaka wama-2011, uMarianné Beyleveldt. **FAR RIGHT:** UMichael Lutzeyer efumana iMayor's Environment Trophy egameni leGrootbos Foundation. Okunye naye nguSodolophu uNicolette Botha-Guthrie.



## KUBONAKALA UZINZO

Intlalo-ntle yoluntu lwethu lweCape Whale Coast nexa-biso loqoqosho elinxulumene neWhale Coast Route lixhomekeke ngokupheleleyo ekulondolozweni kwezendalo zase-Overstrand, yaye le nto iqinisekiswa lukhuphi-swano lwaminyaka le lweMayor's Environmental Trophy.

UGqr. u-Anina Lee, ongusihlalo weWhale Coast Conser-vation nomququzeleli wolu khuphiswano, ngoBusuku babantu abaPhumeza LUKHULU ngoLwesine umhla wama-28 kuJulayi wama-2011 uthethe le mbasa ingqina umse-benzi wokungadinda owenziwa ngabantu neentlangano ezininzi, ezinkulu nezincinane, ekulondolozeni ubutyebi bemvelo.

Ephumelele kulo nyaka, yiGrootbos Foundation, ethe yenza ulondolozo oluphambili neeprojekthi zophuhliso nokufunqula intlalo yoluntu kummandla weWalker Bay, utshilo.

Le Foundation iqhuba iiprojekthi zayo ezininzi ngo-kwayo ngengeniso eyifumana ngokuthengiswa izityalo ezilinywa emakhaya. Ezi projekthi ziquka iGreen Futures Horticulture neLife Skills College, iGrowing the Future Food Production kunye neLife Skills Training and Future

Trees. Le Foundation ikwanxulumene neFootball Founda-tion of South Africa yona ekhuthaza uphuhliso lweze-midlalo eGansbaai nolwazi ngezendalo.

Iiprojekthi zezentlalo zeGrootbos Foundation ziqhutywa ngokwemigaqo efanelekileyo yezoshishino, eyenza ezo projekthi zibe nempumelelo yaye zihlale ixesha elide. Ulondolozo lwayanyaniswa nophando nokweliswa kwe-zinto zokuphila ezihlala ixesha elide neziphuma kwezem-velo kwabo bathatha inxaxheba kule nkqubo. Nganye yezi projekthi iyaziqhuba ngokwasemalini nto leyo ekhu-thaza uzinzo nexhobisa ngoqoqosho amadoda, amakho-sikazi nabantwana kummandla waseGansbaai/Stanford.

Ezi projekthi aziniki nje ubuchule bomsebenzi kodwa kwanobuchule bokuphila ebomini, zinto ezo ezithi xa zidityanisiwe zibe nefuthe elimandla kwintlalo yoluntu kummandla apho bufuneka ngamandla khona obu buchule, utshilo uGqr. uLee.

Eminye ethe yafikelela kumagqibela kaNkqoyi ibe yiBirdlife Overberg, uGqr. uVic Hamilton-Attwell, iSouth African Shark Conservancy (SACS) kunye neGansbaai Recycle Swap-Shop.

# IXESHA LOMNYHADALA WASEHERMANUS

ITWO OCEANS Whale Festival eza kube ibhiyozela ama-20 ayo eminyaka njengekuphela lomnyhadala wobugcisa bezendalo eMzantsi Afrika "iza kuvula iqonga lokuba izidalwa zaselwandle zitshile kunye eqongeni neengcali kwaneemvumi ukususela ngomhla wama-30 kuSeptemba ukuya kutsho kumhla wesi-4 ku-Oktobha".

IHeranus, edume njengegongala lokubukela iminen-ga ehlabathini, iza kwamkela amawakawaka eendwendwe (ngowama-2010, samkela iindwendwe ezili-130 000) eziza kuthontelana ukuya kwiindawo zeendwendwe ezin-gaselunxwemeni ukuya konwabela le meko ikhethekileyo yezendalo, zibuke iminen-ga yaye ziziyolisa ngomculo nesingqi sase-Afrika ngethuba lalo mnyhadala.

IMinen-ga isoloko itsotshisa entla kulo mnyhadala kanti apha ngaphandle iza kube isombelelwa luncuthu lokutya, amagcisa okuluka, imicimbi yezemidlalo, ukon-watyiswa kwabantwana namawakawaka abantu bebhioyela iNtloko hlaza kweyona ndawo yakha yantle apha emhlabeni – iHeranus.

Owama-2010 uMnyhadala waye wanaba waza wabanjela kwiindawo ezilishumi ezingqongileyo iHeranus, yaye sijonge ukuwunabisa nakwezinye iindawo ngo-wama-2011 eziquka iMount Pleasant neGateway Shop-

ping Centre. Siyakuvuyela nokuquka iCheckers Living Table kumnyhadala wama-2011 eza kuba nentente enkulu eziimitha ezingama-65 eya kunika iindwendwe ithuba lokudibana nabantu abanendumasi abaza kube bebonisa ngokupheka ngelixa benandipha izimuncumuncu newayini. Kuza kube kulungiselelwe nendawo yokuhlala abantu abali-150 yaye umboniso ngamnye uza kuthatha imizuzu engama-20. Imisebenzi yobugcisa, ukutya nezol-wabobo kwiMarket Square ziseza kubakho yaye ziza kuquka neMarine Big 5 Conservation Expo eya kusind-lekwa yiDyer Island Conservation Trust, yaye umboniso weemoto oyiWhales & Wheels uya kubakho ngoMgqibelo umhla woku-1 ku-Oktobha. Into entsha eza kubakho yintente ethi "Hlangula iMvubu [Save the Rhino]" eya kusungulwa kulo mnyhadala eya kuquka amagcisa as-ekuhlaleni ali-15 aya kuyila ubugcisa bomkhumbi yaye neGateway Shopping Centre iza kube iluhlaza.

**Isicwangciso sayo yonke imicimbi yalo mnyhadala siyafumaneka kwi-ofisi ejongene nalo mnyhadala. Ukuze ufumane inkcazelo ethe vetshe, Tsalela apha 028 313 0928, okanye uthumeleli i-imeyili apha festival@heranus.co.za okanye utyelele apha www.whalefestival.co.za**



**YIYA EFERNKLOOF KUMCIMBI WEENTYATYAMBO NEZENDALO**

Yintloko hlaza, lixesha lomcimbi waseHeranus we- Ntyatyambo nezeNdalo. Bamba umnqwazi wakho – kwanesambreni sakho, ukulungiselela into engekheili – uze wenjenjeya ukusinga kwiZiko loLondolozi lweze- Ndalo iFERNKLOOF, eyimfihlelo yeCape Whale Coast nethi kwabo bangabathandi botyani ibe yeyona ndawo 'ise- magqabini' yeCape Floral Kingdom. Lo mcimbi uqalwa ngoLwesine umhla wama-22 kuSeptemba uye kuthiwa tyaa ngeCawa umhla wama-25 kuSeptemba, kwaye yonke imihla lo mcimbi uqala ngentsimbi ye-09:00.

Ekubeni owama-2011 inguNyaka wamaZwe ngama- Zwe wamaHlathi, imbalasane yalo nyaka kumboniso weentyatyambo lihlahlana leAfriemontane, elinengxang-xasi nelingqongwe ngokupheleleyo lutyani olushinyene- yo lwefynbos – eliyilwe yingcali yemiyezo into kaRiaan Maritz weThe Garden Company yalapha eHeranus.

Yiza uze kutyebebi' amehlo ngeentyatyambo uze utho- be ngeeti nezidlo zasemini eziluncuthu mazangwa, tye- lela indawo yezityalo zomthonyama, zincame uze ubone ukuba akunakuphumelela umankunkxa webhaso kusini na xa kukhethwa amatikiti okanye yiza nje uze kuba nepikiniki kwizitya ezingaywayo. Ezintsha nonyaka nje zithi imithi nezinye izityalo ezisezingxoweni ezikumbo- niso zingathengwa ekupheleni komboniso ngeCawa. Kwaba basagathulayo, kuza kubakho uhambo olulula lweekhilomitha ezingama-60 kweli ziko oluya kubenza batyebisi' iliso ngakumbi kwiintaba ezinefynbos ezi- phezu kweHeranus.

Kuza kube kukho nomntu onobuhlobo weWhale Coast Conservation ngenjongo yokukwazisa ngom-bono wa- bo wokulondoloza iCape Whale Coast – nokuqinisekisa ukuba le mimangaliso yelifa lethu lezemvelo ihlala ikho.

Abantu abadala ngama-R30, abantwana abahlawuli; ngoLwesine ixabiso labantu abalupheleleyo liya kuba ngama-R20. Ukuze ufumane inkcazelo, tyelele apha [www.fernkloof.com](http://www.fernkloof.com) (umnx. 028 313 0819) okanye [www.whalecoastconservation.org.za](http://www.whalecoastconservation.org.za) (umnx. 028 313 2025)

## ISICWANGCISO ESITSHA SENDAWO YEZORHWEBO

Inkqubo entsha yorhwebo ye-Overstrand njengendawo yezokhenketho ibhengezwe nguSodolophu oPhetheyo uNicolette Botha-Guthrie. Le nkqubo iza kuyila ikhonkco elithe ngqo lolawulo lukaMasipala wase-Overstrand ekusasazweni kwezinto nasekusetyenzisweni kwemali yoluntu ngokweemfuno zoMthetho woLawulo lweMali kaMasipala, ngelixa kwangaxeshanye enephupha lobu- mbano nentsebenziswano engathethekiyo kushishino lwezokhenketho.

Le nkqubo iza kungena endaweni yentlangano ekho- yo ngoku yorhwebo, iCape Whale Coast, eyasekwa ngo- wama-2007 esekelwe kumzekelo wephondo njen- goko kuchazwe kuMthetho wozoKhenketho lweNtshona Koloni wama-2004. Kwangaxeshanye, umasipala ubeke umgaqo-nkqubo owahlukileyo weerhafu apho onke amashishini athi arhafiswe ngakumbi kunemihlaba ye- mizi. Phakathi kwezinye izinto, imali yale ngxowa ithi isetyenziswe kwiDMO, iziko lezokhenketho elilike nda- wo yase-Overstrand kwaneminyhadala eyamkelweyo eyahlukahlukeneyo.

Nangona iinjongo eziphambili zifeziwe, amasolotywa oMthetho kaMasipala woLawulo lweMali afuna ukuba umasipala azibambe ziqine iintambo zolawulo ekusa- zweni nasekusetyenzisweni kweemali.

Kutsho kwavela nemfuneko yegosa lezokhenketho

elizinikeleyo, yaye umasipala ujonge ukuqesha umntu onjalo kwisiGqeba soPhuhliso lwezoQoqosho. Umse- benzi waloo mntu iya kuba kukulungiselelana imiseben- zi yamaziko awahlukahlukeneyo ezokhenketho nokube- ka kwanokukhuthaza isicwangciso esinye sorhwebo lwezokhenketho kwi-Overstrand iphela.

Kukwajongwe nasekubekweni kwekomiti yabacebisi yoluntu. Loo komiti, nangona ungekagqitywa umcimbi wayo, ingabandakanya abameli bamaziko ngamaziko ezokhenketho, kunye namalungu amashishini anoku- thanani nezokhenketho. Inkolo esinayo yeyokuba xa kusetyenziswa le nkqubo, liya kutsho livakale ngamand- la ilizwi labo babandakanyekileyo kuzo kusetyenziswe ngeengcebiso ezifunyenweyo.

Umhla wokwaliswa kwale nkqubo ingangumhla woku-1 kuSeptemba wama-2011 nangona ungekagqini- sekiswa ekubeni iDMO njengentlangano ezimeleyo yezomthetho isafanele ihlanganise izinto zayo.

USodolophu uvakalise umbulelo ogangezisiyo ku- malungu eDMO athe akhokela aza ancama ixesha lawo elininzi. Kungenxa yeenzame zawo le nto iHeranus yathi yavotelwa njengeDolophu yoNyaka, kwasungulwa iCape Whale Coast kwaza kwasungulwa nenkqubo yezorhwebo ethe yenza i-Overstrand yanendumasi njengendawo yezokhenketho.

## UNGAYIVULI IMILOMO YEMILAMBO

Iinzame ezithe zaphanza kutshanje zo- kuvula umlomo womlambo iKlein River Estuary kunye nechweba laseKleinmond azisonwabisa kwaphela kuba azikho mthethweni ngokoMthetho kaZwelonke woLawulo lwezeNdalo (NEMA).

Ngokutsho kweMithetho yokuHlolwa kweFuthe lezeNdalo (EIA) ehlonjwe kwi- NEMA ngowama-2010, ukunakuvulwa a- machibi ngaphandle kwemvume evela kwigunya lephondo lezendalo – eliliSebe leMicimbi yezeNdalo noCwangciso lo- Phuhliso (DEA&DP). Kufuneka ukuHlol- wa okuSisiseko okwenziwa yiDEA&DP ukuze kugunyaziswe, ngaphandle koku- ba imvume ifumaneke ukuze kuphunyez- we isicwangciso solawulo ekuvunyelwe- ne ngaso.

Izicwangciso zolawulo lomlomo wale milambo yomibini zivunyiwe yiDEA&DP, yaye nasiphi na isenzo esichasene nayo, sikukuphulwa kweNEMA. Aa bebanjwa, abantu abophula iNEMA bajongana ne- sohlwayo sezigidi ezi-R5 okanye imin- yaka eli-10 entolongweni, okanye zombi- ni. Izicwangciso zolawulo ezivunyiweyo ziquka imigaqo efanelekileyo yokuvula ephuhlisa kwindawo yomsebenzi ne- bandakanya iingcali zezazinzulu nabanye

ababandakanyekileyo ekuhlaleni.

Umlambo iKlein River Estuary ikudidi lwesiHlanu eMzantsi Afrika ekuHlolweni kuZwelonke kwezeNdalo ngowama2010, yaye 'ikwayinkonzo elikhonkco kwezen- dalo' elibalulekileyo kwezoqoqosho njen- goko ilikhaya leentlanzi, elivulwa qho em- va kweminyaka embalwa. Umlambo iBot ukwalikhaya leentlanzi ezikwi-12 ekhu- wini ukusuka eFalse Bay ukuya kutsho ePort Alfred, yaye le nkono yezendalo – exabisa izigidi ezingama-R50 – ifanele ilondolozwe.

Izicwangciso zoLawulo lweMilomo yeMilambo zingakhutshelwa apha [www.overstrandestuaries.co.za](http://www.overstrandestuaries.co.za) (cofa in- dawo ethi 'Klein' uze emva koko ucofe kwilinki esemazantsi ephepha elo). Iinza- me zokuvula umlambo iKlein River Estu- ary zinokuxelwa kwiGumbi loLawulo li- kaMasipala wase-Overstrand apha 028 313 8111 okanye kuMlungelanelani wo- Lawulo lweMilambo, uSue Matthews, apha 083 381 5432.

USue unesivumelwano noMasipala wase-Overstrand, sikhundla eso esi- xhaswa ngemali yiThe Table Mountain Fund, ingxowa ekwanxulumene nayo eyiWWF-SA.



## DRAKENSBURG CHOIR IN TOWN

I-OAK ikhe yasindleka i-Overstrand ngomdliva womculo kwezi nyanga zimbinizigqithi- leyo. Le misitho iquke isibini esinetalente uBen Schoeman (odlala ipiya-no) noDawid Venter (ovuthela ifleyithi) – eyona ngokuhlwa yakha yamnandi kunene – ireed quintet ephuma eNetherlands kwanegatyana elinetalente laseMzantsi Afrika, uJan Hugo, opumelele ukhuphiswano lwepiyano lwase-UNISA lowama-2011! Ngenjikalanga yangeCawa, ngomhla wama-25 kuSeptemba nge-15:30 iDRAKENSBERG BOY'S CHOIR iza kuba nomnyhadala kwiCAWA ing. Qiniseka ukuba uzibekela indawo kwan- gaphambili! Amatikiti ngama-R80 ebantwini abadala kanti kubafundi ngama-R40. Zibekela indawo eBELLINI apha 028 312 4988. Nayiphi na imibuzo inokubhekiswa kuRené du Plooy apha 082 940 4238.